

## SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

### 1.1 Identificatore del prodotto

· **Denominazione commerciale:** CARAMBA Profi Solvente speciale ad alte prestazioni (Aerosol)

### 1.2 Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

Non sono disponibili altre informazioni.

· **Utilizzazione della Sostanza / del Preparato** Detergente

### 1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

#### · Produttore/fornitore:

CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG

WANHEIMERSTR. 334/336

47055 DUISBURG

www.caramba.de

Tel.: +49 (0) 203/77 86 01

#### · Informazioni fornite da:

Abteilung Labor

Andrea Petersen

andrea.petersen@caramba.de

Tel.: +49 (0)203 / 77 86-189

### 1.4 Numero telefonico di emergenza:

Giftnotruf Berlin +49(0)30 30686 790 Beratung in Deutsch und Englisch

## SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

### 2.1 Classificazione della sostanza o della miscela

#### · Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008



GHS02 fiamma

Flam. Aerosol 1 H222-H229 Aerosol altamente infiammabile. Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.



GHS09 ambiente

Aquatic Chronic 2 H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.



GHS07

Skin Sens. 1 H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

STOT SE 3 H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

#### · Classificazione secondo la direttiva 67/548/CEE o direttiva 1999/45/CE



Xi; Sensibilizzante

R43: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.



F+; Estremamente infiammabile

R12: Estremamente infiammabile.



N; Pericoloso per l'ambiente

R51/53: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

R67: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

#### · Indicazioni di pericolosità specifiche per l'uomo e l'ambiente:

Il prodotto ha l'obbligo di classificazione in base al metodo di calcolo della "direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati" nella sua ultima versione valida.

(continua a pagina 2)

---

**Denominazione commerciale: CARAMBA Profi Solvente speciale ad alte prestazioni (Aerosol)**


---

(Segue da pagina 1)

Attenzione! Recipiente sotto pressione.

· **Sistema di classificazione:**

La classificazione corrisponde alle attuali liste della CEE, è tuttavia integrata da dati raccolti da bibliografia specifica e da dati forniti dall'impresa.

· **2.2 Elementi dell'etichetta**

· **Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**

Il prodotto è classificato ed etichettato conformemente al regolamento CLP.

· **Pittogrammi di pericolo**



GHS02 GHS07 GHS09

· **Avvertenza Pericolo**

· **Componenti pericolosi che ne determinano l'etichettatura:**

nafta (petrolio), frazione pesante di «hydrotreating»

(R)-p-menta-1,8-diene

nafta (petrolio), frazione leggera di «hydrotreating»

· **Indicazioni di pericolo**

H222-H229 Aerosol altamente infiammabile. Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.

H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

· **Consigli di prudenza**

P101 In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto.

P102 Tenere fuori dalla portata dei bambini.

P210 Tenere lontano da fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare.

P251 Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso.

P211 Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione.

P271 Utilizzare soltanto all'aperto o in luogo ben ventilato.

P261 Evitare di respirare gli aerosol.

P302+P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare abbondantemente con acqua.

P410+P412 Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F.

P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.

· **2.3 Altri pericoli**

· **Risultati della valutazione PBT e vPvB**

· **PBT:** Non applicabile.

· **vPvB:** Non applicabile.

---

**SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti**

· **3.2 Caratteristiche chimiche: Miscela**

· **Descrizione:** Miscela delle seguenti sostanze con additivi non pericolosi.

· **Sostanze pericolose:**

(continua a pagina 3)

**Denominazione commerciale: CARAMBA Profi Solvente speciale ad alte prestazioni (Aerosol)**

(Segue da pagina 2)

CAS: 64742-48-9 Numeri CE: 927-241-2 Reg.nr.: 01-2119471843-32	nafta (petrolio), frazione pesante di «hydrotreating» ☒ Xn R65 R10-52/53-66-67 ☒ Flam. Liq. 3, H226; ☒ Asp. Tox. 1, H304; ☒ STOT SE 3, H336; Aquatic Chronic 3, H412	20-40%
CAS: 64742-49-0 Numeri CE: 920-750-0 Reg.nr.: 01-2119473851-33	nafta (petrolio), frazione leggera di «hydrotreating» ☒ Xn R65; ☒ F R11; ☒ N R51/53 R66-67 ☒ Flam. Liq. 2, H225; ☒ Asp. Tox. 1, H304; ☒ Aquatic Chronic 2, H411; ☒ STOT SE 3, H336	10-20%
CAS: 106-97-8 EINECS: 203-448-7	butano ☒ F+ R12 ☒ Flam. Gas 1, H220; Press. Gas, H280	10-20%
CAS: 5989-27-5 EINECS: 227-813-5	(R)-p-menta-1,8-diene ☒ Xn R65; ☒ Xi R38; ☒ Xi R43; ☒ N R50/53 R10 ☒ Flam. Liq. 3, H226; ☒ Aquatic Acute 1, H400; Aquatic Chronic 1, H410; ☒ Skin Irrit. 2, H315; Skin Sens. 1, H317	5-10%
CAS: 74-98-6 EINECS: 200-827-9	propano ☒ F+ R12 ☒ Flam. Gas 1, H220; Press. Gas, H280	2,5-5%
CAS: 75-28-5 EINECS: 200-857-2	isobutano ☒ F+ R12 ☒ Flam. Gas 1, H220; Press. Gas, H280	1-2,5%

**Regolamento (CE) N. 648/2004 relativo ai detersivi / Indicazione del contenuto**

idrocarburi alifatici

≥ 30%

profumo (LIMONENE)

**Ulteriori indicazioni:** Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

**SEZIONE 4: Misure di primo soccorso**
**4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso**
**Inalazione:**

Portare il soggetto in zona molto ben areata e per sicurezza consultare un medico.

Se il soggetto è svenuto provvedere a tenerlo durante il trasporto in posizione stabile su un fianco.

**Contatto con la pelle:** Lavare immediatamente con acqua e sapone sciacquando accuratamente.

**Contatto con gli occhi:** Lavare con acqua corrente per alcuni minuti tenendo le palpebre ben aperte.

**Ingestione:** Se il dolore persiste consultare il medico.

**4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati** Non sono disponibili altre informazioni.

**4.3 Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**

Non sono disponibili altre informazioni.

**SEZIONE 5: Misure antincendio**
**5.1 Mezzi di estinzione**
**Mezzi di estinzione idonei:**

CO<sub>2</sub>, polvere o acqua nebulizzata. Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool.

**Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza:** Getti d'acqua

**5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela** Non sono disponibili altre informazioni.

(continua a pagina 4)

**Denominazione commerciale: CARAMBA Profi Solvente speciale ad alte prestazioni (Aerosol)**

(Segue da pagina 3)

- **5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
- **Mezzi protettivi specifici:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

- **6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**  
 Indossare equipaggiamento protettivo. Allontanare le persone non equipaggiate.
- **6.2 Precauzioni ambientali:**  
 In caso di infiltrazione nei corpi d'acqua o nelle fognature avvertire le autorità competenti.  
 Impedire infiltrazioni nella fognatura/nelle acque superficiali/nelle acque freatiche.
- **6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:** Provvedere ad una sufficiente areazione.
- **6.4 Riferimento ad altre sezioni**  
 Per informazioni relative ad un manipolazione sicura, vedere capitolo 7.  
 Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.  
 Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

### SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

- **7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura**  
 Accurata ventilazione/aspirazione nei luoghi di lavoro.  
 Aprire e manipolare i recipienti con cautela.
- **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:**  
 Tenere lontano da fonti di calore, non fumare.  
 Adottare provvedimenti contro cariche elettrostatiche.  
 Recipiente sotto pressione. Proteggere dai raggi solari e non esporre a una temperatura superiore ai 50 °C, per esempio da lampade ad incandescenza. Non pe rforare né bruciare neppure dopo l'uso.  
 Non vaporizzare su una fiamma o su corpo incandescente.
- **7.2 Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità**
- **Stoccaggio:**
- **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:**  
 Conservare in ambiente fresco.  
 Osservare le disposizioni amministrative relative allo stoccaggio di spray.
- **Indicazioni sullo stoccaggio misto:** Non necessario.
- **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**  
 Conservare in luogo fresco e asciutto in fusti ben chiusi.  
 Proteggere dal calore e dai raggi diretti del sole.
- **7.3 Usi finali specifici** Non sono disponibili altre informazioni.

### SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

- **Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici:** Nessun dato ulteriore, vedere punto 7.
- **8.1 Parametri di controllo**

· **Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro:**

**106-97-8 butano (10-25%)**

TWA 1000 ppm

**74-98-6 propano (2,5-5%)**

TWA 1000 ppm

**75-28-5 isobutano (1-2,5%)**

TWA 1000 ppm

- **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.
- **Mezzi protettivi individuali:**
- **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**  
 Togliere immediatamente gli abiti contaminati.

(continua a pagina 5)

**Denominazione commerciale: CARAMBA Profi Solvente speciale ad alte prestazioni (Aerosol)**

(Segue da pagina 4)

Lavarsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.

Non inalare gas/vapori/aerosol.

- **Maschera protettiva:** Non necessario.
- **Guanti protettivi:** Guanti protettivi
- **Materiale dei guanti:** Gomma nitrilica
- **Tempo di permeazione del materiale dei guanti:** Valore per la permeazione: Level  $\leq$  480 min
- **Occhiali protettivi:** Occhiali protettivi a tenuta

## SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

### · 9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

#### · Indicazioni generali

#### · Aspetto:

Forma: Aerosol

Colore: Incolore

· **Odore:** Simile a frutto

· **Soglia olfattiva:** Non definito.

· **valori di pH:** Non definito.

#### · Cambiamento di stato

Temperatura di fusione/ambito di fusione: Non definito.

Temperatura di ebollizione/ambito di ebollizione: Non applicabile a causa di aerosol.

· **Punto di infiammabilità:** -71 °C

· **Infiammabilità (solido, gassoso):** Non applicabile.

· **Temperatura di decomposizione:** Non definito.

· **Autoaccensione:** Prodotto non autoinfiammabile.

· **Pericolo di esplosione:** Prodotto non è esplosivo, è tuttavia possibile la formazione di miscele di vapori/aria esplosive.

#### · Limiti di infiammabilità:

Inferiore: Non definito.

Superiore: Non definito.

· **Tensione di vapore:** Non definito.

· **Densità a 20 °C:** 0,75 g/cm<sup>3</sup>

· **Densità relativa:** Non definito.

· **Densità del vapore:** Non definito.

· **Velocità di evaporazione:** Non applicabile.

· **Solubilità in/Miscibilità con acqua:** Poco e/o non miscibile.

· **Coefficiente di distribuzione (n-Octanol/acqua):** Non definito.

#### · Viscosità:

Dinamica: Non definito.

Cinematica: Non definito.

VOC (CE) 98,90 %

· **9.2 Altre informazioni:** Non sono disponibili altre informazioni.

**Denominazione commerciale: CARAMBA Profi Solvente speciale ad alte prestazioni (Aerosol)**

(Segue da pagina 5)

## SEZIONE 10: Stabilità e reattività

- **10.1 Reattività**
- **10.2 Stabilità chimica**
- **Decomposizione termica/ condizioni da evitare:**  
*Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.*
- **10.3 Possibilità di reazioni pericolose** Non sono note reazioni pericolose.
- **10.4 Condizioni da evitare** Non sono disponibili altre informazioni.
- **10.5 Materiali incompatibili:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi:** Non sono noti prodotti di decomposizione pericolosi.

## SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

- **11.1 Informazioni sugli effetti tossicologici**
- **Tossicità acuta:**

· **Valori LD/LC50 rilevanti per la classificazione:**

**64742-49-0 nafta (petrolio), frazione leggera di «hydrotreating»**

Orale	LD50	> 5000 mg/kg (rat)
Cutaneo	LD50	< 3000 mg/kg (rabbit)
Per inalazione	LC50/4 h	12 mg/l (rat)

**5989-27-5 (R)-p-menta-1,8-diene**

Orale	LD50	4400 mg/kg (rat)
-------	------	------------------

- **Irritabilità primaria:**
- **sulla pelle:** Non ha effetti irritanti.
- **sugli occhi:** Non irritante.
- **Sensibilizzazione:** Può provocare sensibilizzazione a contatto con la pelle.
- **Ulteriori dati tossicologici:**  
*Il prodotto, in base al metodo di calcolo della direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati nella sua ultima versione valida, presenta i seguenti rischi:*  
 Irritante

## SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

- **12.1 Tossicità**
- **Tossicità acquatica:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **12.2 Persistenza e degradabilità** Non sono disponibili altre informazioni.
- **12.3 Potenziale di bioaccumulo** Non sono disponibili altre informazioni.
- **12.4 Mobilità nel suolo** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Effetti tossici per l'ambiente:**
- **Osservazioni:** Tossico per i pesci.
- **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**
- **Ulteriori indicazioni:**  
 Pericolosità per le acque classe 2 (D) (Autoclassificazione): pericoloso  
 Non immettere nelle acque freatiche, nei corsi d'acqua o nelle fognature.  
 Pericolo per le acque potabili anche in caso di perdite nel sottosuolo di piccole quantità di prodotto.  
 Tossico per pesci e plancton.  
 tossico per gli organismi acquatici
- **12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.
- **12.6 Altri effetti avversi** Non sono disponibili altre informazioni.






**Denominazione commerciale: CARAMBA Profi Solvente speciale ad alte prestazioni (Aerosol)**

(Segue da pagina 6)

### SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

- **13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti**
- **Consigli:** Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici Non immettere nelle fognature.
- **Imballaggi non puliti:**
- **Consigli:** Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative.

### \* SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

· <b>14.1 Numero ONU</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	UN1950
· <b>14.2 Nome di spedizione dell'ONU</b> · <b>ADR</b> · <b>IMDG</b>  · <b>IATA</b>	1950 AEROSOL, PERICOLOSO PER L'AMBIENTE AEROSOLS (Kohlenwasserstoffe, Flüssig (Isoheptan u. Cycloheptan), DIPENTENE), MARINE POLLUTANT AEROSOLS, flammable
· <b>14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto</b> · <b>ADR</b>	
 	
· <b>Classe</b> · <b>Etichetta</b>	2 5F Gas 2.1
· <b>IMDG</b>	
 	
· <b>Class</b> · <b>Label</b>	2.1 2.1
· <b>IATA</b>	
	
· <b>Class</b> · <b>Label</b>	2.1 2.1
· <b>14.4 Gruppo di imballaggio</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	non applicabile
· <b>14.5 Pericoli per l'ambiente:</b>  · <b>Marine pollutant:</b>  · <b>Marcatura speciali (ADR):</b>	Il prodotto contiene materie pericolose per l'ambiente: (R)-p-menta-1,8-diene Sì Simbolo (pesce e albero) Simbolo (pesce e albero)
· <b>14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori</b> · <b>Numero Kemler:</b> · <b>Numero EMS:</b>	Attenzione: Gas - F-D,S-U

(continua a pagina 8)

**Denominazione commerciale: CARAMBA Profi Solvente speciale ad alte prestazioni (Aerosol)**

(Segue da pagina 7)

· <b>14.7 Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC</b>	Non applicabile.
· <b>Trasporto/ulteriori indicazioni:</b>	
· <b>ADR</b>	
· <b>Quantità esenti (EQ):</b>	E0
· <b>Quantità limitate (LQ)</b>	1L
· <b>Categoria di trasporto</b>	2
· <b>Codice di restrizione in galleria</b>	D
· <b>UN "Model Regulation":</b>	UN1950, AEROSOL, PERICOLOSO PER L'AMBIENTE, 2.1

### **SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione**

- **15.2 Valutazione della sicurezza chimica:** Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.

### **SEZIONE 16: Altre informazioni**

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

#### · **Fraasi rilevanti**

- H220 Gas altamente infiammabile.  
 H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.  
 H226 Liquido e vapori infiammabili.  
 H280 Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato.  
 H304 Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.  
 H315 Provoca irritazione cutanea.  
 H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.  
 H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.  
 H400 Molto tossico per gli organismi acquatici.  
 H410 Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.  
 H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.  
 H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
- R10 Infiammabile.  
 R11 Facilmente infiammabile.  
 R12 Estremamente infiammabile.  
 R38 Irritante per la pelle.  
 R43 Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.  
 R50/53 Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
 R51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
 R52/53 Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
 R65 Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.  
 R66 L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.  
 R67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

#### · **Abbreviazioni e acronimi:**

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)  
 ICAO: International Civil Aviation Organization  
 ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)  
 IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
 IATA: International Air Transport Association  
 GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals  
 EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

(continua a pagina 9)



**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**



Stampato il: 10.03.2014

Numero versione 1

Revisione: 10.03.2014

---

**Denominazione commerciale: CARAMBA Profi Solvente speciale ad alte prestazioni (Aerosol)**

---

(Segue da pagina 8)

*ELINCS: European List of Notified Chemical Substances*

*CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)*

*VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)*

*LC50: Lethal concentration, 50 percent*

*LD50: Lethal dose, 50 percent*

**\* Dati modificati rispetto alla versione precedente**

---

IT